

Los analistas actuales del relato coinciden en reconocer en él dos grandes aspectos: *la historia*, significado o contenido del relato, mundo narrado, en otras palabras, lo que se cuenta, y *el discurso*, la manera de hacer llegar esta historia al destinatario. La historia ha sido más estudiada y se han propuesto diversos modelos para explicarla (lo han hecho Barthes, Bremond, Lévi-Straus, Kōngas-Maranda, Greimas, Propp, Kayser, etc.); el discurso es conocido en forma insuficiente y la teoría propuesta por Gérard Genette es la más convincente (sin negar los aportes de otros investigadores del relato, en especial de Todorov).

Genette estudia el relato tal como aparece en la literatura, es decir, en el texto narrativo; llama *historia* al significado narrativo, *narración* al acto narrativo productor de la historia y al conjunto de la situación real o ficticia en la cual tiene lugar, y *relato* al significante, enunciado, discurso o texto narrativo.

Considerando al relato como una expansión del verbo, Genette lo analiza con las categorías de tiempo (examinando el orden, la duración y la frecuencia), modo (la representatividad de los discursos) y voz, donde hace los mayores aportes.

*La voz* es la incidencia de la enunciación en el enunciado narrativo, que destaca la importancia del sujeto en la instancia narrativa y Genette la estudia de acuerdo a las huellas que ha dejado en el discurso.

Como el discurso crítico no puede dar cuenta de todo a la vez, distingue tres aspectos en el complejo tramado de relaciones que constituyen el acto narrativo: tiempo de la narración, nivel narrativo y persona.

1. **Tiempo de la narración.** Se puede relatar una historia sin ubicarla en un lugar determinado, pero no sin situarla en el tiempo; desde esta perspectiva hay cuatro tipos de narración:

1.1. **Narración ulterior:** posición clásica del relato en pasado; la narración se realiza después de sucedidos los acontecimientos. Ej. el Quijote.

1.2. **Narración anterior:** relato predictivo en futuro y a veces en presente. El relato de anticipación (Ciencia-Ficción) se vincula a este tipo, pero no debe olvidarse que data su instancia narrativa en forma posterior a la historia en la mayoría de los casos. El mejor ejemplo de narración anterior es el relato predictivo de carácter profético, como el Apocalipsis de San Juan, p. ej.

1.3. **Narración simultánea:** relato en presente, contemporáneo de la acción; la coincidencia de historia y narración anula todo tipo de interacciones y de juego temporal. Ej. el "nouveau roman".

1.4. **Narración intercalada:** se da entre los momentos de la acción. Es la instancia más compleja, porque la narración puede influir en la historia (ej. la novela epistolar, en que la carta es medio de relato y elemento de la intriga, o el diario).

## 2. Niveles narrativos.

Entre los episodios que están "dentro" y "fuera" del relato existe una especie de distancia (no temporal ni espacial) o umbral, representado por la narración: una diferencia de nivel. Esta diferencia consiste en que "todo acontecimiento referido por un relato se encuentra en un nivel diegético inmediatamente superior a aquel en que se sitúa el acto narrativo productor de ese relato".

El primer nivel se llama *extradiegético*: los acontecimientos narrados en esa historia son *diegéticos* o *intradiegéticos* y quien los relata es un *narrador extradiegético* que se dirige a un público real, aunque sea un personaje ficticio.

Los acontecimientos narrados dentro del primer relato, que constituyen un *relato de segundo grado*, son *metadieгéticos*: "La instancia narrativa de un *relato en primer grado* es pues por definición *extradieгética*, así como la instancia narrativa de un relato en segundo grado (*metadieгético*) es por definición *dieгético*, etc. Insistamos en que el carácter eventualmente ficticio de la instancia primera no modifica esta situación, ni menos el carácter eventualmente "real" de las instancias que siguen". Aunque los narradores-autores (p.ej. Robinson Crusoe) se encuentran en el mismo nivel narrativo que su público, "no se confundirá el carácter *extradieгético* con la existencia histórica real, ni el carácter *dieгético* (e incluso *metadieгético*) con la ficción".

La narración *extradieгética* no siempre es asumida como obra literaria y su protagonista como narrador-autor que se dirige a un público, p. ej., una novela en forma de diario íntimo o novela epistolar, tampoco siempre como relato escrito, p. ej. "El extranjero" de Camus.

La narración *intradiegética* puede ser un relato oral, escrito o un texto literario (como la historia del Curioso Impertinente, en el Quijote); el relato de segundo grado puede ser oral, escrito o aparecer como un relato interior (un recuerdo) o una representación no verbal (un cuadro, p. ej.).

2.1. El relato metadieético. Los principales tipos de relación que unen el relato metadieético con la narración básica en que se inserta, son:

2.1.1. la causalidad directa: entre los acontecimientos de la metadiégesis y los de la diégesis, por lo que el relato de segundo grado asume una función *explicativa* (ej. Sarrasine, Odisea). Estos relatos responden al tipo de pregunta siguiente: ¿qué acontecimientos han conducido a la situación presente?... La relación de encadenamiento es directa, no pasa a través del relato y podría prescindir de él.

2.1.2. la relación temática no implica continuidad espacio-temporal entre metadiégesis y puede ser de *contraste* o *analogía*; la "estructura en abismo" es la forma extrema del segundo caso, pues llega hasta los límites de la identidad. La relación temática puede influir en la situación diegética, p. ej., en los "exempla" de función persuasiva o en géneros como la parábola o el apólogo (fábula) que se basan en la acción monitiva de la analogía.

2.1.3. falta de relación explícita entre los dos niveles de la historia, pues en este caso el acto de narración cumple en la diégesis una función de *distracción* o *obstrucción* en forma independiente del contenido metadieético (ej. Las mil y una noches, en que Scheherazada "aleja la muerte a fuerza de relatos" sin importar la naturaleza de ellos).

2.2. La metalepsis narrativa. Como sabemos, la narración es el acto que permite introducir en una narración, por intermedio de un discurso, el conocimiento de otra situación; por ello, es el único modo normal de pasar de un nivel narrativo a otro (p. ej. del relato en primer grado a los de segundo, tercero, etc.); metalepsis narrativa es toda transgresión del paso normal de un nivel a otro. El principio de la metalepsis es: "toda intrusión del narrador o del narratario extradiegético en el universo diegético (o de personajes diegéticos en un universo metadieético, etc.), o a la inversa, como sucede en Cortázar, produce un efecto de extravagancia chapucera (cuando es presentada, como lo hacen Sterne y Diderot, en un tono de broma) o fantástica".

Hay distintas clases de metalepsis. Los antiguos reconocían la *metalepsis del autor*, que consistía en simular que el poeta realizaba por sí mismo los efectos que cantaba (p. ej. si habla de asuntos lastimeros, él llora). La más trivial consiste en jugar con la doble temporalidad de historia y narración, como si ésta última fuera contemporánea de la primera y debiera llenar sus tiempos muertos (ej. el narrador dice que deja de hablar mientras espera que aparezca el personaje que viene caminando por el bosque, ya que no lo ve); otra forma es el cambio de nivel de un personaje que sale de un cuadro, de un recuerdo, de un libro, etc. (ej. como en "Continuidad de los parques" de Cortázar o en *Umbral* de Juan Emar). Un tipo menos audaz es la *metalepsis reducida* o *pseudo-diégesis*, que consiste en considerar como diegético lo que ha sido metadieético en su origen, lo que supone la eliminación de uno o más niveles

narrativos: el narrador básico hace suyo un relato y lo narra directamente, evitando las fórmulas introductorias; se trata de contar un relato de segundo grado como si fuera de primer grado. Esta clase de metalepsis es más difícil de distinguir porque el texto literario narrativo no tiene señales (marcas) que indiquen el carácter metadieético de un segmento, con excepción del cambio de persona en algunos casos (a diferencia del cine, que tiene el ralenti, el fundido, la voz off, el cambio del color al blanco y negro, etc.). En otras palabras, el relatoseudodieético en principio es de segundo grado, pero es transferido al primer nivel y asumido por el héroe-narrador que da a conocer la historia en su propio nombre.

### 3. Persona.

En la situación narrativa existe un elemento invariable: la presencia explícita o implícita de la "persona" del narrador, "quien sólo puede encontrarse en su relato "en primera persona", como todo sujeto de la enunciación dentro de su enunciado.

"La elección del novelista no se da entre formas gramaticales, sino entre dos actitudes narrativas (cuyas formas gramaticales sólo son una consecuencia mecánica): hacer contar la historia por uno de sus "personajes", o por un narrador ajeno a esa historia". Los verbos en primera persona remiten a dos situaciones: a la designación del narrador en cuanto tal por sí mismo y a la identidad de persona entre el narrador y uno de los personajes de la historia. Cuando el narrador interviene como tal, el relato está virtualmente en primera persona.

De acuerdo a esto, hay dos clases de relato:

3.1. heterodieético: con narrador de la historia que cuenta distinto al personaje (ej. Homero en la *Iliada*).

3.2. homodieético: con narrador presente como personaje en la historia que relata (ej. Gil Blas). Aquí hay dos variedades: el narrador es héroe del relato: *autodieético* (Gil Blas); o, el narrador desempeña un papel secundario, de observador y de testigo (# ej. "Paulita" u otro cuento de Federico Gana).

Si en todo relato el estatuto del narrador se define simultáneamente por su nivel narrativo (extradieético o intradieético) y por sus relaciones con la historia (hetero u homodieético), se pueden representar los cuatro tipos básicos en un cuadro de doble acceso:

RELACION \ NIVEL	EXTRADIEGETICO	INTRADIEGETICO
HETERODIEGETICO	Homero	Scheherazada C
HOMODIEGETICO	Gil Blas Marcel	Ulises

- extradiegético-heterodiegético, paradigma Homero: narrador en primer grado que relata historia de la que se encuentra ausente.
- extradiegético-homodiegético, paradigma Gil Blas: narrador en primer grado que relata su propia historia.
- intradiegético-heterodiegético, paradigma Scheherazada: narrador en segundo grado que relata historia de la que se encuentra ausente por lo general.
- intradiegético-homodiegético, paradigma Ulises (Cantos IX-XII): narrador en segundo grado que relata su propia historia.

3.3. Funciones del narrador. El rol propio del narrador es la narración, es decir, relatar la historia; además, su discurso puede asumir otras funciones extranarrativas.

La distribución de todas las funciones del narrador según los aspectos del relato distinguidos por Genette son cinco:

3.3.1. La función narrativa, que surge de la *historia*, función específica del narrador en cuanto tal, aunque la reduzca al mínimo de sus posibilidades.

3.3.2. Función de dirección. Se deriva del texto narrativo, cuando su organización interna (articulaciones, conexiones e interrelaciones) es referida por el narrador mediante un discurso metanarrativo; los "organizadores del discurso" (indicaciones de dirección, según Blin) dependen de esta función.

3.3.3. La función de comunicación. Aparece en la orientación hacia el narratario, en la preocupación por establecer con él un contacto o un diálogo, tanto para verificar si la comunicación se produce como para influir sobre él. Esta función está determinada por un elemento de la *situación narrativa*: el *narratario*.

3.3.4. Función testimonial o de atestación. Surge del otro elemento de la situación narrativa: del *narrador*. Está determinada por la orientación del narrador hacia sí mismo y da cuenta del grado de compromiso del narrador con la historia, de su relación afectiva, moral o intelectual con ella; puede adoptar la forma de un mero testimonio (al señalar la fuente de sus informaciones, p. ej.), mostrar el grado de precisión de sus recuerdos, los sentimientos que determinados episodios le suscitan, etc.

3.3.5. Función ideológica. También regida por el narrador. Aparece en discursos explicativos y justificativos a través de la forma didáctica de comentarios autorizados de la acción que evidencian la intervención directa e indirecta del narrador en relación a la historia que cuenta.

Estas categorías no son puras ni indispensables (con excepción de la primera); las funciones del narrador se dan mezcladas, con predominio de unas sobre otras. Reducidas a esquema, aparecen así:

ASPECTOS DEL RELATO	ELEMENTOS CONSTITUYENTES DE LOS ASPECTOS	FUNCIONES DEL NARRADOR
HISTORIA	historia	NARRATIVA
TEXTO	organizadores del discurso	DE DIRECCION
SITUACION NARRATIVA	narratario	DE COMUNICACION
	narrador	TESTIMONIAL
		IDEOLOGICA

3.4. El narratario. "Es uno de los elementos de la situación narrativa, y necesariamente se sitúa en el mismo nivel diegético, lo que quiere decir que él no se confunde a priori con el lector (incluso virtual), del mismo modo que el narrador no se confunde necesariamente con el autor".

El narrador intradiegético se dirige a un narratario de la misma naturaleza y por eso los lectores no pueden identificarse con los narra-

tarios ficticios, de la misma manera que aquellos no pueden suponer la existencia de éstos ni establecer relaciones de ninguna especie; en cambio, el narrador extradiegético debe dirigirse a un narratario también extradiegético, "quien se confunde en este caso con el lector virtual y con el que cada lector real puede identificarse". En principio, el lector virtual es indeterminado, aunque el narrador se dirige necesariamente a alguien, y contiene siempre como virtualidad la apelación al destinatario". "El verdadero autor del relato no solamente es aquel que lo cuenta, sino también, y a veces con mucho más derecho, aquel que lo escucha".

**Conclusiones.** Para constituir un modelo coherente y completo de la instancia narrativa, de sus elementos constituyentes y de su funcionamiento, Genette retoma algunos aspectos ya elaborados por los estudiosos anteriores, pero los somete a un tratamiento distinto al vincularlos con los elementos que él introduce y ordenarlos de manera diferente al establecer nuevas relaciones, precisando su sentido. Entre los aspectos que distingue resulta novedoso el capítulo sobre el nivel narrativo, que permite resolver una serie de problemas técnicos y al mismo tiempo tener una visión más fina del relato. Lo mismo puede decirse del narratario y de las funciones del narrador, aportes interesantes de la teoría de Genette, que abren perspectivas inéditas en la lectura de textos narrativos determinados.

Junto a los evidentes logros del trabajo de Genette se encuentran algunos aspectos que necesitan un desarrollo mayor, explicables por la envergadura del proyecto (es el caso de las funciones del narrador y el narratario, esto último continuado en excelente forma por Gerald Prince en su "Introduction a l'étude du narrataire" de 1973). Pero, esta necesidad de desarrollo no es señal de deficiencia, sino de la vitalidad y capacidad de estímulo intelectual del trabajo de Genette.

## BIBLIOGRAFIA BASICA

- GENETTE, Gérard: "Discours du récit", *Figures III*. Paris, Editions du Seuil, 1972, 286 pp. (vid. esp. "Introduction", pp. 71-76 y "Voix", pp. 225-267; las citas de "Voix" se hacen por la traducción de Ramón Suárez).
- GENETTE, Gérard: "Fronteras del relato", *Análisis Estructural del Relato*. Buenos Aires, Tiempo Contemporáneo, 1970 (1966; Beatriz Dorrriots), pp. 193-208.
- MATHIEU, Michel: "Analyse du récit (1) La structure des histoires. (2) Le discours narratif", *Poétique* 30, 1977, pp. 210-242 y 243-262.
- BENVENISTE, Emile: *Problemas de Lingüística General*. México, Siglo XXI Editores, 1971 (1966; Juan Almela).
- BENVENISTE, Emile: *Problemas de Lingüística General II*. México, Siglo XXI Editores, 1977 (1974; Juan Almela).
- DUCROT, Oswald y TODOROV, Tzvetan: *Diccionario Enciclopédico de las Ciencias del Lenguaje*. 4ª ed. México, Siglo XXI Editores, 1978 (1972; Enrique Pezzoni).
- TODOROV, Tzvetan: "El aspecto verbal: modo. Tiempo", *¿Qué es el estructuralismo? Poética*. 2a. ed., Buenos Aires, Losada, 1975 (1973; Ricardo Pochtar), pp. 56-65.
- CARRASCO, Iván: "La metalepsis narrativa en *Umbral* de Juan Emar", *Revista Chilena de Literatura* 14, 1979, pp. 85-101.